



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

Тринадцатая сессия

Рим, 16-20 апреля 2018 года

Незначительные поправки к принятым международным стандартам по фитосанитарным мерам (МФСМ) - МФСМ 5 (*Глоссарий фитосанитарных терминов*) и МФСМ 12 (*Фитосанитарные сертификаты*)

Пункт 10.4 повестки дня

Подготовлен Секретариатом МККЗР

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A. Незначительная поправка к МФСМ 5 (*Глоссарий фитосанитарных терминов*)

1. Техническая группа экспертов по Глоссарию фитосанитарных терминов (ТГГ) на своем заседании 2016 года при обсуждении термина "удержание (подкарантинного материала)" (2016-002) рассмотрела содержащееся в Глоссарии определение термина "задержка (груза)"
2. ТГГ отметила, что определение термина "задержка (груза)" не согласуется с другими определениями в Глоссарии и общим стилем, поскольку содержит ссылку (см. "карантин"). В определениях терминов в Глоссарии другие глоссарные термины выделяются полужирным шрифтом, что и обеспечивает удобные перекрестные ссылки, тогда как прямые ссылки на какой-либо другой термин ("см.....") не применяются. Предназначение и юридическое действие ссылки "см....." неясно, а потому неуместно, поскольку она не помогает согласовать терминологию, а скорее вводит в заблуждение.

3. Поэтому для обеспечения единообразия в представлении терминов в Глоссарии в представленном Дополнении 1 предлагается исключить ссылку «см. "карантин"».
4. В мае 2017 года КС рассмотрел незначительные поправки и согласился с ними без внесения дополнительных изменений.

В. Незначительные поправки к МСФМ 12 (*Фитосанитарные сертификаты*)

5. Для облегчения перехода с бумажных сертификатов на электронные Секретариат МККЗР приступил к созданию электронного фитосанитарного портала и типовой национальной электронной фитосанитарной системы (GeNS).

6. Электронные сертификаты обладают существенными преимуществами, позволяя в частности:

- повысить эффективность процедур сертификации национальными организациями по карантину и защите растений (НОККЗР);
- странам лучше использовать сертификационную информацию в системах, основанных на оценке рисков;
- повысить уровень защиты фитосанитарного сертификата; и
- в соответствующих случаях направлять информацию другим пограничным службам и предприятиям отрасли или обмениваться такой информацией.

7. "ePhyto" означает электронные фитосанитарные сертификаты. ePhyto представляет собой совокупность информации, содержащейся в фитосанитарном сертификате, описанном в МСФМ 12 (*Фитосанитарные сертификаты*). В Дополнении 1 (*Электронная сертификация, информация о стандартных схемах XML и механизмах обмена*) к данному стандарту описываются структура и содержание электронных сертификатов, основанные на стандартных кодах и перечнях, разработанных нормотворческими организациями, занимающимися электронной документацией. Многие перечни, на которые даны ссылки в Дополнении 1, содержат не только конкретные термины и элементы, используемые при фитосанитарной сертификации, но и много другой информации.

8. Для облегчения согласования сообщений, которые направляют друг другу НОКЗР при обмене электронными сертификатами Руководящая группа по электронной фитосанитарной сертификации (РГЭ) рассмотрела ссылки, приведенные в Дополнении 1, и дополнительно согласовала эти перечни с перечнями и кодами, применяемыми при фитосанитарной сертификации.

9. С этой целью РГЭ предложила ряд незначительных поправок к Дополнению 1 к МСФМ 12 (см. Приложение 2, в котором эти поправки приведены в режиме редактирования), в частности:

- 1) Заменить адреса в пунктах [5] и [14] прямыми ссылками на перечни терминов и кодов, применяемых в фитосанитарных сертификатах, разработанных РГЭ. Это позволит дополнительно облегчить последовательное использование терминов и кодов, применяемых в электронных фитосанитарных сертификатах. Таким образом, ссылка <http://ephyto.ippc.int> заменяется новой ссылкой: <https://www.ippc.int/en/ephyto/ephyto-technical-information>. Более полные перечни, ранее опубликованные на сайте <http://ephyto.ippc.int>, включены через текстовые гиперссылки в документы, находящиеся по адресу <https://www.ippc.int/en/ephyto/ephyto-technical-information>.
- 2) Удалить ссылку на веб-сайт в разделе 2.2. в п. [18], поскольку она не согласуется с описанием других ссылок в документе.

- 3) Удалить "ссылку 13" в п. [21], поскольку в Рекомендации 20 ЕЭК ООН, доступной по "ссылке 10", уже указано, каким образом следует представлять коды концентрации и дозировки, что делает эту дополнительную ссылку ненужной.
- 4) В п. [20] удалить слова "название страны" в конце фразы и включить их в текст после слов "заявленный пункт ввоза", поскольку это согласуется с ООН/ЛОКОД, а кроме того указание "заявленного пункта ввоза" предполагает указание "названия страны".
- 5) Изменить нумерацию "ссылки 14" в п. [22], "ссылки 15" в п. [20] и "ссылки 16" в п. [20], с тем чтобы сохранить последовательную нумерацию после удаления "ссылки 13".
- 6) Удалить "ссылку 17" в п. [25], поскольку разработанная система включает специальное шифрование по всему транспортному уровню. Дополнительное шифрование может применяться на основе двусторонней договоренности в отношении типа шифрования. Существуют многочисленные системы шифрования.
- 7) Удалить "ссылку 18" в п. [28], поскольку рекомендуемое ООН/СЕФАКТ стандартное сообщение было включено в согласованную структуру сообщения, доступную по ссылкам 3, 4 и 5.

10. Незначительные поправки к Дополнению 1 были представлены Бюро на его заседании в октябре 2017 года. В ходе этого заседания представитель Секретариата отметил, что изменения в Дополнение следует внести незамедлительно, поскольку странам, которые начинают переходить в пилотном режиме на систему электронной фитосанитарной сертификации, требуется обновленная информация. Если страны воспользуются информацией, размещенной на сайте <http://ephyto.ippc.int>, они с высокой степенью вероятности могут столкнуться с трудностями при чтении сертификатов, поскольку коды терминов согласованы не полностью, а кроме того они содержат информацию, не имеющую отношения к фитосанитарной сертификации. Представитель Секретариата напомнил также, что информация, содержащаяся в Дополнении, не является предписывающей частью стандарта, а изменения носят, главным образом, редакционный характер и призваны облегчить единообразное применение электронной сертификации.

11. Бюро постановило в таких исключительных обстоятельствах поручить Секретариату немедленно начать применять эти незначительные поправки к Дополнению 1 к МСФМ 12, отметив при этом необходимость безотлагательно приступить к пилотному применению системы электронной фитосанитарной сертификации и проинформировать об этих незначительных поправках Комитет по стандартам и КФМ.

12. Незначительные поправки к Дополнению 1 к МСФМ 12 приведены в виде Приложения к настоящему документу.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ

13. КФМ предлагается:

- 1) *принять к сведению незначительную поправку к МСФМ 5 (Глоссарий фитосанитарных терминов), касающуюся термина "задержка (груза)" (Приложение 1) (прилагается только к тексту на английском языке);*
- 2) *принять к сведению незначительную поправку к Дополнению 1 (Электронные фитосанитарные сертификаты, информация о стандартных схемах XML и механизмах обмена) к (МСФМ 12 (Фитосанитарные сертификаты) (Приложение 2) (прилагается только к тексту на английском языке).*